

新编

初级 韩国语



초급한국어

[下]

崔羲秀 俞春喜/编著

辽宁民族出版社

新编

初级 韩国语



초급한국어

[下]

辽宁民族出版社

©崔羲秀 俞春喜 2006

图书在版编目 (CIP) 数据

初级韩国语. 下/崔羲秀, 俞春喜编著. —沈阳: 辽宁民族出版社, 2006.10

ISBN 978 - 7 - 80722 - 265 - 1

I. 初… II. ①崔… ②俞… III. 朝鲜语 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 110175 号

出版发行者: 辽宁民族出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003)

印刷者: 沈阳新华印刷厂

幅面尺寸: 185mm × 260mm

印 张: 17

字 数: 300 千字

印 数: 1—5000

出版时间: 2006 年 11 月第 1 版

印刷时间: 2006 年 11 月第 1 次印刷

责任编辑: 权春哲

封面设计: 杜 江

责任校对: 赵善玉

定 价: 32.00 元

联系电话: 024—23284348

邮购热线: 024—23284335

E-mail: lnmz@mail. lnpgc. com. cn

如有印装质量问题, 请与承印厂调换。

编写说明

近几年来，随着中韩经济文化交流的迅猛发展，我国的韩国语教育也得到了长足发展，为满足韩国语教育发展的需要，我们编写了这部《新编初级韩国语》（上、下）教材。

我们曾经编写出版过多部韩国语教材，自从这些教材出版以来，我们收到了许多读者的宝贵意见，给予我们极大的关心和鼓励。

此次编写的《新编初级韩国语》（上、下）是以认知理论与方法为基础，把语音、词汇、语法综合起来的课文型教材。我们在编写过程中以教学与教材编写经验为基础建立了新的体系，选择了新的内容，并在编排上坚持了由易到难，从简到繁的原则，在例解上坚持了准确、详尽、易懂的原则。

此教材是以大专院校学生为读者对象而编写的，也可供各类韩国语教育机构及自学者选用。

《新编初级韩国语》（上、下）由两大部分构成，第一部分为字母、语音，第二部分为阅读课文。

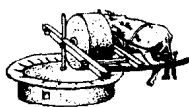
第一部分用文字和发音图详细地解释了韩国语语音的发音部位和发音方法、拼音规则以及常用的语音变化规则。

第二部分由课文、发音、语词、语词例解、语法例解、句型、韩国语知识、练习等构成。

本书还在最后的附录里安排了助词、语尾、惯用语索引和《新编初级韩国语》上、下册的词语总表等内容，便于查找。

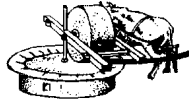
编者

2006年 10月



차 례

제1과 서울	1
제2과 무궁화	17
제3과 하숙 생활	34
제4과 가장 중요한 질문	55
제5과 봄	70
제6과 신체 단련	84
제7과 황희 선생	99
제8과 단순한 말	112
제9과 쓰레기	125
제10과 계놈 지도와 생명 공학	138
제11과 착한 생각	150
제12과 피서	163
제13과 수리된 배	175
제14과 춘향이의 사랑	187
제15과 흥부와 놀부	200
附录 1: 词语总表	214
附录 2: 助词、语尾、惯用语索引	237
附录 3: 初级韩国语(上)词语总表	246



제1과

서 울

서울은 한국의 수도이다. 서울은 면적이 605.42km²이고 인구가 천만이 넘는데 한국 인구의 사분의 일이 서울에서 산다.

한강 하류에 위치하여 있는 서울은 북한산, 도봉산, 인왕산, 관악산 등의 산들에 둘러싸이어 분지를 이루고 있다. 동쪽에서 서쪽으로 흐르는 한강이 서울을 강남과 강북으로 갈라놓았다. 한강 양안에는 하늘을 찌를 듯이 높이 솟은 현대화 건물과 아름다운 옛 건물들이 조화를 이루고 있다.

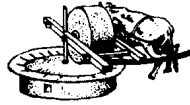
서울은 조선왕조 때부터 나라의 수도였다. 조선시대에는 한양이라 불리었고 일제의 식민 통치 시기에는 경성부로 불리다가 1945년에 서울로 명명되었다. 그 이듬해인 1946년에 특별시로 승격되어 지금까지 한국의 정치, 경제, 문화의 중심지로 되고 있다. 서울에는 조선 시대에 건설한 경복궁, 창덕궁, 덕수궁을 비롯하여 탑골 공원, 어린이 대공원, 남산 타워 등의 명승지가 있다.

서울 남산에 올라가면 서울 시내가 한눈에 안겨온다. 푸른 기와를 얹은 청와대, 유유히 흐르는 한강, 높이 솟은 63빌딩……

한국의 수도 서울은 참으로 아름다운 도시이다.

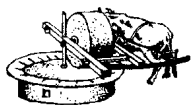
一、发音

- ㅍ 서울은 → 서우른
- ㅍ 불리었고 → 불리언꼬
- ㅍ 특별시로 → 특뽕시로
- ㅍ 비롯하여 → 비로타여
- ㅍ 얹은 → 언즌



二、词语

63빌딩(名): 63大厦	양안(名): 两岸
갈라놓다(他动): 分开, 分割	어린이(名): 儿童
강남(名): 江南	옛(冠): 古, 故, 旧
강북(名): 江北	위치(名): 位置
건물(名): 建筑物	유유히(副): 悠然, 从容地
건설하다(他动): 建设	이듬해(名): 第二年
경복궁(名): 景福宫	인왕산(名): 仁王山
경성부(名): 京城府	일제(名): 日本帝国主义
관악산(名): 冠岳山	조선(国名): 朝鲜
남산(名): 南山	조선시대(名): 朝鲜时代
대공원(名): 大公园	조선왕조(名): 朝鲜王朝
덕수궁(名): 德寿宫	조화(名): 和谐, 调和
도봉산(名): 道峰山	중심지(名): 中心地
둘러싸이다(自动): 被环绕	찌르다(他动): 刺
듯이(依存名): 像……似的	창덕궁(名): 昌德宫
면적(名): 面积	천만(数): 千万
명명되다(自动): 被命名	청와대(名): 青瓦台
북한산(名): 北汉山	타워(外来词): 塔
분지(名): 盆地	탐골(地名): 塔沟
불리다(自动): 叫做	통치(名): 统治
비롯하다(他动): ……等, 以……为首	특별시(名): 特别市
사분의 일(短语): 四分之一	하류(名): 下游
승격되다(自动): 升级	한강(名): 汉江
시기(名): 时期	한눈(名): 一眼
식민(名): 殖民	한양(名): 汉阳
안겨오다(自动): 尽收眼底, 映入眼帘	현대화(名): 现代化



三、词语例解

1. 둘러싸이다(动词)

动词“둘러싸이다”是动词“둘러싸다”的被动态，表示“被包”、“被围”的意思。例如：

㉞ 서울은 산들에 둘러싸여 있다.

(首尔被群山环绕着。)

㉟ 반도는 삼면이 바다로 둘러싸여 있다.

(半岛三面环海。)

㊱ 그가 사람들에게 둘러싸이었다.

(他被人群围绕。)

㊲ 집이 담장에 둘러싸여 있다.

(房子周围是围墙。)

2. -를/을/는 듯이(惯用形)

“-를/을/는 듯이”是定语形语尾“-를/을/는”和依存名词“듯이”结合而成的惯用形，用于谓词后表示比喻。相当于汉语的“好像”、“似乎”。例如：

㉞ 하늘을 찌를 듯이 높이 솟은 현대화 건물이 있다.

(有刺破青天般高高耸立的现代化建筑物。)

㉟ 그는 나는 듯이 뛰어 갔다.

(他飞似的跑去了。)

㊱ 그가 때릴 듯이 주먹을 휘둘렀다.

(他要动手打似的挥动了拳头。)

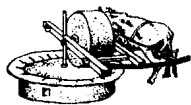
㊲ 사람들이 물밀듯이 달려 나왔다.

(人群像洪水般地涌出来了。)

3. 불리다(动词)

动词“불리다”是动词“부르다(叫、唤)”的被动态，表示“被叫”、“被唤”的意思。例如：

4 초급한국어 (하)



㉞ 일제의 통치시기에는 경성부로 불리었다.

(日本帝国主义统治时期被称为京城府。)

㉞ 내가 이름을 불리었다.

(我被点了名。)

㉞ 그가 선생님에게 불리어갔다.

(他被老师叫去了。)

㉞ 철수가 사람들에게 선생이라 불린다.

(哲洙被人们称为先生。)

4. 한눈에 안겨오다(惯用语)

短语“한눈에 안겨오다”表示“一目了然”之意。例如:

㉞ 서울 시내가 한눈에 안겨온다.

(首尔市内一目了然。)

㉞ 바다가 한눈에 안겨온다.

(大海展现在眼前。)

㉞ 산에 오르자 들판이 한눈에 안겨온다.

(一登山, 田野尽收眼底。)

㉞ 관람석에 오르니 축구장이 한눈에 안겨온다.

(一上观众席足球场一目了然。)

四、语法例解

1. -가/이(格助词)(5)

用于主谓短语中的数词或数量词主语后表示数量。例如:

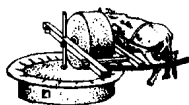
㉞ 서울은 인구가 천만이 넘는다.

(首尔人口超过一千万。)

㉞ 여기에 책 두 권이 있다.

(这里有两本书。)

㉞ 문 앞에 자동차 한 대가 왔다.



(门前来了一辆汽车。)

ㄹ 오른쪽에 집 한 채가 있다.

(右边有一栋房子。)

2. -에(格助词)(5)

用于体词或体词形后表示事物、状态存在的处所、位置。 例如:

ㄹ 서울은 한강 하류에 위치해 있다.

(首尔位于汉江下流。)

ㄹ 그가 서울에 거주하고 있다.

(他居住在首尔。)

ㄹ 운동장에 학생들이 있다.

(操场上有学生。)

ㄹ 어머니께서 방안에 계십니다.

(妈妈在房间里。)

3. -의(格助词)(3)

用于体词或体词形后表示相关的对象。这时后面的名词是与前面的事物相关的事物。 例如:

ㄹ 서울은 북한산, 관악산 등의 산들에 둘러싸여 있다.

(首尔被北汉山、冠岳山环绕。)

ㄹ 내가 오늘 서울의 지도를 샀다.

(我今天买了首尔地图。)

ㄹ 베이징에서 승리의 소식이 전해왔다.

(从北京传来了胜利的消息。)

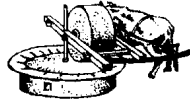
ㄹ 그의 얼굴에 기쁨의 미소가 어리었다.

(在他的脸上浮现出喜悦的微笑。)

4. -에(格助词)(6)

在被动句里表示产生被动的对象。 例如:

6 초급한국어 (하)



㉮ 서울은 산들에 둘러싸여 있다.

(首尔被群山环绕。)

㉮ 국기가 바람에 휘날린다.

(国旗被风飘扬。)

㉮ 집이 불에 탔다.

(房子被火烧了。)

㉮ 옷이 비에 젖었다.

(衣服被雨淋了。)

5. -의(格助词)(4)

用于体词或体词形后表示主体。这时“-의”后面的体词是动名词或由谓词转成的名词。例如:

㉮ 서울은 일제의 식민 통치시기에는 경성부로 불리었다.

(首尔在日本帝国主义统治时期被称为京城府。)

㉮ 내가 너의 요구를 어머니께 말씀드리겠다.

(我把你的要求告诉妈妈。)

㉮ 너의 취업이 우리에게 기쁨을 주었다.

(你的就业给我们带来了喜悦。)

㉮ 그의 웃음이 어머니를 기쁘게 하였다.

(他的笑使母亲高兴了。)

6. -다/다가(连结语尾)(1)

用于谓词后表示中断。即某一种动作、状态在进行或出现过程中中断而转向另一动作或状态。例如:

㉮ 서울이 경성부로 불리다가 1945년에 서울로 명명되었다.

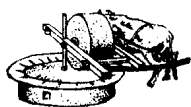
(首尔被称为京城府,到了1945年被命名为首尔。)

㉮ 철수가 공부를 하다가 밖으로 나갔다.

(哲洙学习了一会,出去了。)

㉮ 바람이 불다가 눈이 내린다.

(刮了一阵风,又下雪。)



- ㉮ 동생이 울다가 웃는다.
(弟弟哭了一阵, 又笑起来了。)

7. -로/으로(格助词)(6)

用于体词或体词形后表示转成的结果。就是说某一种事物变另一个事物。例如:

- ㉮ 1945년에 경성부가 서울로 되었다.
(1945年京城府变成首尔了。)
- ㉮ 형님이 공무원으로 되었다.
(哥哥成为公务员了。)
- ㉮ 얼음이 물로 되었다.
(冰融化成水了。)
- ㉮ 밭을 논으로 만들었다.
(把旱田改成水田了。)

8. -가/이(格助词)(6)

在被动句中表示谓语所表示的动作的接受者或目的。例如:

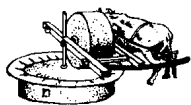
- ㉮ 서울 시내가 한눈에 안겨온다.
(首尔市一眼看得见。)
- ㉮ 도둑이 경찰에게 잡혔다.
(小偷被警察抓住了。)
- ㉮ 철수가 회장으로 선거되었다.
(哲洙被选为会长了。)
- ㉮ 길이 눈에 막혔다.
(路被雪堵住了。)

9. -에(格助词)(7)

用于体词或体词形后表示基准、依据的单位或对象。例如:

- ㉮ 서울이 한눈에 보인다.
(首尔一眼看得见。)

8 초급한국어 (하)



ㅍ 기차가 하루에 세 번씩 온다.

(火车一天来三趟。)

ㅍ 이 옷이 한 벌에 500원이다.

(这衣服一套500元。)

ㅍ 우리는 사흘에 한 번씩 만난다.

(我们每三天见一次面。)

10. -로/으로(格助词)(7)

用于体词或体词形后表示方式、样态。例如:

ㅍ 서울은 참으로 아름다운 도시이다.

(首尔真是美丽的城市。)

ㅍ 그가 큰 소리로 말하였다.

(他用大声说话了。)

ㅍ 그는 나를 진심으로 도와주었다.

(他真诚地帮助了我。)

ㅍ 그가 높은 소리로 우리를 불렀다.

(他大声叫了我们。)

五、练习

1. 仿照示例标出下列词语的读音。

보기: 있는 → 인는

북한산 → 부칸산

1) 관악산 →

2) 서쪽으로 →

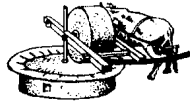
3) 옛 건물 →

4) 승격되어 →

5) 탑골 →

6) 높이 솟은 →

2. 用下列词语造句。



- 1) 이루다:
- 2) 갈라놓다:
- 3) 솟다:
- 4) 유유히:

3. 在示例中选择适当的词语填空。

보기: 떠들다, 건설하다, 흐르다, 가지다, 끓이다, 비롯하다, 푸르다, 아프다, 열리다, 낫다

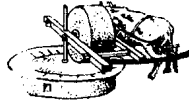
- 1) 가까운 곳에서 아이들이 ()는 소리가 들려왔다.
- 2) 오후에 책을 ()고 교실로 가겠다.
- 3) 어머니께서 부엌에서 물을 ()었다.
- 4) 감기에 걸리면 머리가 ()고 열이 난다.
- 5) 바람이 불면 문이 ()는다.
- 6) 우리는 어머니의 병이 하루 빨리 ()기를 바랐다.
- 7) 우리나라의 장강은 서쪽에서 동쪽으로 ()는 큰 강이다.
- 8) 산에 올라가면 ()는 들판이 한눈에 안겨온다.
- 9) 이 건물들은 작년에 ()는 것이다.
- 10) 할아버지를 ()는 우리 집 식구들이 다 모이었다.

4. 仿照示例替换划线部分。

보기: 찌르다 → 현대화 건물들이 하늘을 찌를 듯이 높이 솟아 있다.

- 1) 흐르다 → 시간이 물 듯이 흘러간다.
- 2) 보다 → 철수는 자기가 나 듯이 이야기하였다.
- 3) 알다 → 영희가 그 일을 는 듯이 말하였다.
- 4) 비오다 → 그의 얼굴에서 땀이 듯이 흘러내리었다.

10 초급 한국어 (하)



5) 자다 → 동생이 _____ 는 듯이 침대에 누웠다.

5. 仿照示例改写下列句子，并指出其差异。

보기: 서울은 북한산, 도봉산, 인왕산, 관악산 등의 산에 둘러싸여있다.

→ 북한산, 도봉산, 인왕산, 관악산 등의 산이 서울을 둘러쌌다.

1) 선생님이 학생들에게 둘러싸여있다.

→ _____

2) 마을이 산에 둘러싸여있다.

→ _____

3) 집이 담장에 둘러싸여있다.

→ _____

4) 섬이 바다에 둘러싸여있다.

→ _____

5) 학교가 고층 빌딩들에 둘러싸여있다.

→ _____

보기: 조선시대에는 서울이 한양이라 불리었다.

→ 조선시대에는 서울을 한양이라 불렀다.

1) 서울이 일제의 통치 시기에는 경성부라 불리었다.

→ _____

2) 철수가 사람들에게 선생이라 불린다.

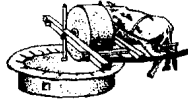
→ _____

3) 여기가 옛날에는 탑골이라 불리었다.

→ _____

4) 이 건물이 63빌딩이라 불린다.

→ _____



5) 철수가 선생에게 불리어갔다.

→ _____

6. 仿照示例把两个句子改写为一个句子。

보기: 서울이 경성부로 불리었다. 1945년에 서울로 명명되었다.

서울이 경성부로 불리다가 1945년에 서울로 명명되었다.

1) 강이 동쪽에서 서쪽으로 흐른다. 북쪽으로 흘러간다.

2) 우리는 남산에 올라갔다. 도중에 내려왔다.

3) 나는 서울에서 살았다. 작년에 이곳으로 왔다.

4) 오후에 시장에 갔다. 길에서 영화를 만났다.

5) 나는 학교에서 집으로 걸어왔다. 백화점에서 버스를 탔다.

보기: 서울은 인구가 천만이 넘는다. 한국인구의 사분의 일이 서울에서 산다.

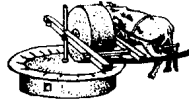
서울은 인구가 천만이 넘는데 한국인구의 사분의 일이 서울에서 산다.

1) 서울은 한강 하류에 위치하여 있다. 산들에 둘러싸이어 분지를 이루고 있다.

2) 한강은 동쪽에서 서쪽으로 흐른다. 서울을 강남과 강북으로 갈라놓았다.

3) 서울은 조선왕조 때부터 나라의 수도였다. 조선시대에는 한양이라 불리었고 일제의 식민 통치 시기에는 경성부로 불리었다.

12 초급한국어 (하)



4) 서울 남산에 올라가면 서울 시내가 한눈에 안겨온다. 청와대, 한강, 63빌딩이 다 보인다.

5) 서울 인구가 천만이 넘는다. 그들 가운데의 많은 사람들이 시골에서 왔다.

7. 在示例中选择适当的助词、语尾填空。

보기: 이, 에서, 으로, 고, 는, 다가, 에, 의, 면, 을

- 1) 서울시에 있() 경복궁은 조선시대에 건설한 건물이다.
- 2) 베이징에 가() 만리장성을 볼 수 있다.
- 3) 창문이 바람() 열리었다.
- 4) 흰 눈이 산과 들() 덮었다.
- 5) 산과 들() 흰 눈에 덮이였다.
- 6) 누나가 새해에 대학생() 됩니다.
- 7) 사람마다 나라() 법을 준수해야 한다.
- 8) 우리는 오후에 공부를 하() 불을 찾다.
- 9) 이 비행기는 베이징() 서울로 가는 비행기이다.
- 10) 나는 숙제를 다 하() 텔레비전을 보았다.

8. 阅读课文回答下列问题。

- 1) 서울의 지리적 위치에 대해 설명하라.
- 2) 서울 이름의 역사적 변화에 대해 말하라.
- 3) 서울 건축물에는 어떤 특성이 있는가?

9. 把下列句子译成汉语。